

Übungen zum Ncl

Der Ncl (**Nominativus cum Infinitivo**) ist so etwas wie der kleine Bruder des Acl: er kommt viel seltener vor - allerdings häufig genug, um ihn beherrschen zu sollen...☺

Wie der Acl ist auch der Ncl immer von einem „Kopfverb“ (hauptsächlich Verben des Sagens und Meinens) abhängig; dieses steht beim Ncl so gut wie immer im **PASSIV**, während der Acl immer ein **aktives** Kopfverb voraussetzt. Im Deutschen gibt es den Ncl außer beim Verb *scheinen* nicht, d.h. wir übersetzen analog zum Acl mit einem dass-Satz; **man beginnt die Übersetzung eines Ncl immer beim Prädikat und übersetzt unabhängig von der Person(!) immer in der 3. Person Singular:**

Tu non recte **iudicare** mihi *videris*
(Du nicht richtig urteilen mir scheinst =)
Du scheinst mir nicht richtig zu urteilen = **es scheint** mir, dass du nicht richtig urteilst

Consules **abesse** *putantur*
(die Konsuln weg zu sein sie werden geglaubt =)
es wird geglaubt, dass die Konsuln weg sind = **man glaubt**, dass die Konsuln weg sind

Übungen zum Ncl mit Übersetzung:

(**Nominativ und Infinitiv fett gedruckt**, *Kopfverb kursiv*)

1. **Homerus** caecus **fuisse** *dicitur*.

Homerus,-i Homer; caecus³ blind; fuisse Inf.Perf.A von esse sein; dico³ sagen

2. **Aesculapius** primus vulnus *dicitur* **obligavisse**.

Aesculapius,-i Äskulap; primus³ der erste; vulnus,-eris n. Wunde; dico³ sagen; obligo¹ verbinden

3. **Iupiter**, cum Thetis Peleo nuberet, ad epulum *dicitur* omnes deos **convoca(vi)sse**.

Iupiter, Iovis Jupiter; Thetis,-idis f. Thetis; Peleus,-i Peleus; nubo³ heiraten; ad+Akk zu, an, bei; epulum,-i Gastmahl; dico³ sagen; omnis,-e jeder, Pl. alle; deus,-i Gott; convoco¹ zusammenrufen

4. Haec **egisse** ideo **fertur**.

haec Akk.Pl.n. von hic haec hoc dieser,-e,-es; ago³ egi actus tun; ideo also; fero beim Ncl: berichten (Subjekt steckt im Prädikat!)

5. **Postes tremuisse** *feruntur* Aeolii.

postis,-is Pfosten; tremo³ zittern; fero berichten; Aeolius³ äolisch

6. Non **homines habitare** mecum hic mihi *videntur*, sed sues.

non nicht; homo,-inis Mensch; habito¹ wohnen; mecum mit mir; hic hier; mihi mir; videor² scheinen; sed aber, sondern; sus,-uis Schwein

7. ... ne ea, quae **repperisse** ipsi **putamur**, aliunde **didicisse videamur**.

ne damit nicht; ea, quae das, was; reperio⁴ repperi repertus finden; ipsi Nom.Pl.m. von ipse (er) selbst; puto¹ glauben; aliunde von anderswoher; didici³ didici lernen; videor² scheinen (Subjekt im Prädikat!)

Lösungen:

1. Es wird gesagt/ Man sagt, dass Homer blind war (besser: blind gewesen sei, →indirekte Rede).
2. Es wird gesagt/ Man sagt, dass Äskulap als erster eine Wunde verband/ verbunden habe.
3. Es wird gesagt/ Man sagt, dass Jupiter, als Thetis Peleus heiratete, alle Götter zum Festmahl zusammenrief/ gerufen habe.
4. Es wird also berichtet/ Man berichtet also, dass er (bzw. sie) dies tat/getan habe.
5. Es wird berichtet/ Man berichtet, dass die äolischen Pfosten zitterten/ gezittert hätten.
6. Mir scheint, dass nicht Menschen hier mit mir wohnen, sondern Schweine.
7. ... damit es nicht scheint, dass wir das, von dem man glaubt (→Relative Verschränkung), dass wir selbst es gefunden haben, (von) anderswoher gelernt haben.